



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Cor na Madadh, Baile Átha Luain, Co. na hIarmhí
Cornamaddy, Athlone, Co. Westmeath

Telephone: +353-90-644 2741. Fax:+353-90-647 3080. Web: www.examinations.ie. E-mail: info@examinations.ie

LEAVING CERTIFICATE

GERMAN

Oral Examination

Note: The oral examination, in its procedures, is not level-differentiated. (Proportionate adjustment of marks for Ordinary and Higher level candidates will be made on the basis of the level chosen in the written and aural elements of the examination).

The oral component of assessment, as outlined on page 26 of Leaving Certificate German Syllabus, consists of:

- I. General Conversation** based on the syllabus content; **within** this section, candidates may avail of the option of **briefly** discussing a **literary work** or a **German-language film** they have seen.
- II.** One of these options:
 - (a) **Project:** discussing a project the candidate worked on, relevant to the syllabus content
 - or**
 - (b) **Picture Sequence:** (One of five). Story narration and brief discussion of issues arising from story.
- III. A Role-play situation:** (One of five).

Fifteen minutes will be allotted per candidate. However, some candidates take longer to complete the tasks set.

The mark allocation to the oral component of the examination will amount to **25% at Higher** level and **20% at Ordinary** level. The oral examination is a common examination, marked out of a total of 100 marks.

The marks for each section will be allocated as follows:

General Conversation:	40 marks
Project or Picture Sequence:	30 marks
Role-play:	<u>30 marks</u>
	100 marks

There now follows a more detailed outline and guidelines for each section.

Section 1: General Conversation

40 marks

Below is a list of **topic areas from the syllabus** which may arise in the course of the conversation. Included are examples of questions and numbered references to the syllabus (**1.2, 111.3** etc.). The questions will range from personal experience of the candidate to broader aspects of the target language community.

1. Details zur Person: 1.1

Wie heißen Sie?

Haben Sie Geschwister?

Erzählen Sie mir etwas über Ihre Familie.

...

2. Wohnort: 1.1

Wie kommen Sie normalerweise zur Schule?
Wie weit wohnen Sie von der Schule entfernt?
Wollen Sie mir ein bisschen über die Umgebung hier erzählen?

...

3. Schule: 1.1, 111.3

Welche Fächer machen Sie an der Schule?
Beschreiben Sie die Schule hier. Was für eine Schule ist es?
Wie unterscheidet sich diese Schule hier von einer Schule in Deutschland?
Wo haben Schüler es besser?

...

4. Spracherlernen 1.1, 11.4

Wie lange lernen Sie schon Deutsch?
Was fanden bzw. finden Sie schwierig/leicht am Deutschen?
Was hat an dem Deutschunterricht Spaß gemacht? / Was hat Ihnen weniger gefallen?
Welchen Sinn hat, Ihrer Meinung nach, das Deutschlernen?
**Wollen Sie mir vielleicht etwas über einen deutschen literarischen Text erzählen, den Sie gelesen haben?
Oder wollen Sie über einen deutschen Film sprechen, den Sie gesehen haben?**

...

5. Berufspläne 1.1., 1.2

Was wollen Sie nach dem Schulabschluss machen?
Welchen Beruf wollen Sie ergreifen?
Was würden Sie gern studieren?
Wollen Sie eventuell in Deutschland/im Ausland studieren?

...

6. Freizeitbeschäftigung: 111.3, 1.3, 111.2

Was machen Sie in Ihrer Freizeit?
Haben Sie spezielle Hobbys?
Welchen Einfluss hat das Wetter darauf?
Interessieren Sie sich für Theater/Kunst/Musik/Filme/...?
Lesen Sie gern?
**Wollen Sie mir vielleicht etwas über einen deutschen literarischen Text erzählen, den Sie gelesen haben?
Oder wollen Sie über einen deutschen Film sprechen, den Sie gesehen haben?**

...

7. Aufenthalt im deutschsprachigen Raum: 11.4, 111.3, 111.4

Wohin in Deutschland/Österreich/der Schweiz würden Sie gern reisen?
Waren Sie schon mal in Deutschland/Österreich/der Schweiz? Wo?
Haben Sie schon ein Fest erlebt/kennengelernt? (ein Dorf-/Weinfest/Weihnachten/...)
Welche Unterschiede zu Irland/zu den Iren haben Sie festgestellt?
Was ist/war im alltäglichen Leben dort anders?

...

The criteria to assess oral competence will include:

- Range of vocabulary
- Range of expression
- Awareness and use of grammar
- Independence from examiner support
- Appropriateness
- Fluency
- Pronunciation

(See Guidelines page 77)

Also included in the **General Conversation Section** is an option for candidates to **briefly** discuss a **literary work or film**. See page 21 of the syllabus, 11.2, for a definition of literary texts: "Modern literary texts (notably novels, short stories, poems and plays, or extracts from these) in the target language".

The choice to **briefly** discuss a literary text or film will be given to the candidate by the examiner during the conversation. "**Wollen Sie mir vielleicht etwas über einen deutschen literarischen Text erzählen, den Sie gelesen haben? Oder wollen Sie über einen deutschen Film sprechen, den Sie gesehen haben?**" Possible questions could include:

- Details about content: Worum geht es in dem Roman/Gedicht/Theaterstück/Film/ in der Kurzgeschichte?
- Personal response: Was hat Ihnen an der Kurzgeschichte/an dem Roman/an dem Film/ ... gefallen?
Haben Sie etwas daran zu kritisieren?
- A few details about the author/director: Wissen Sie etwas über den Autor/den Filmemacher? (*Einfache* Details!)

Section II: Project or Picture Sequence

30 marks

There will be a choice of either

• Project

- Projects on syllabus topics of interest to the candidate should be presented in German. The candidate's verbal presentation should be in simple German.
- The project should be worked on in the course of the current two-year Leaving Certificate cycle.
- See **Section III (Cultural Awareness)** of the Leaving Certificate syllabus for **possible topic areas**. This section contains a range of topics requiring an awareness of the culture of German-speaking countries, of the comparisons and contrasts between those countries and Ireland, and of topics which transcend cultural divisions.
- Attached at the end of this circular you will find '*Hinweise zur Durchführung eines Projekts*' which you may wish to copy for interested pupils.

N.B. Candidates who take the project option will be required to show to the oral examiner, at the initial briefing session, appropriate evidence of their project (poster/wallchart, picture, scrap-book, videotape, audio cassette, ...). They will also bring it with them to the examination. Having looked through the project, the examiner will place it on the examination desk and the candidate may point to, or refer to parts of it (photographs, graphs etc.) during the examination.

1. Uninterrupted verbal presentation of a project - **not to exceed two minutes - preferably 10 -15 sentences!**
Sie haben ein Projekt gemacht. Erzählen Sie mir kurz davon. **10 marks**

2. (a) Clarification of aspect of content (further probing on topic): **10 marks**
Zum Beispiel: Sie haben Ihr Projekt über *Köln* geschrieben - haben Sie Köln schon besucht?

(b) Explanation of the process of doing a project:
Wo haben Sie Ihre Informationen über *Köln* bekommen?
Was haben Sie dabei gelernt?

3. Opinion on a related wider issue or theme: **10 marks**
Zum Beispiel: Mir fällt bei Ihrem Projekt das Thema ... ein. Was meinen Sie dazu?
Sie haben geschrieben, wie ... in Deutschland ist. Wie ist es in Irland?

or

• Picture Sequence -

1. **Uninterrupted narration** of picture sequence - the **actions** in simple German - **in only 10-15 sentences!**
Erzählen Sie mir kurz, was in der Geschichte passiert. **10 marks**

2. (a) **Future Projection:** likely future action of story - Wie geht die Geschichte weiter?
(b) **Explanation** of some aspect not clearly dealt with in the narration. **10 marks**

3. **Opinion on a related wider issue.** **10 marks**

The following example illustrates how to narrate the picture sequence with the **emphasis on the actions** and story linkage, not on unnecessary descriptive detail, and how to keep the narration within the required length, in simple German.

Die Bananenschale



Ein Junge steht auf dem Markt vor einem Obststand. Während der Händler eine Frau bedient, stiehlt der Junge einen Apfel und eine Banane. Gleich danach geht er weg. Er steckt den Apfel schnell in die Tasche und beginnt die Banane zu essen. Dabei wirft er die Bananenschale auf den Boden. Ein älterer Mann sieht das und ärgert sich (darüber). Der Mann läuft dem Jungen nach und klopft ihm auf die Schulter. Der Junge ist erschrocken. Der Mann, (der ihn erwischt hat,) besteht darauf, dass er die Schale in den Abfallbehälter tut. Das macht er sofort. Er ist ganz erleichtert, dass der Mann den Diebstahl (doch) nicht bemerkt hat. (11 sentences)

Section III: Role-play

30 marks

The Role-play will be marked as follows:

- **Comprehensible, communicative completion** of each of 5 numbered tasks (with subtasks), as on role-play card:
5 tasks x 4 marks **20 marks**
 - **Vocabulary, Accuracy (incl. pronunciation)** **10 marks**
- Hinweise zur Durchführung eines Projekts**

Wahl des Themas

Stellen Sie sich die folgenden Fragen:

- Was weiß ich über das Thema?
- Interessiert mich das Thema?
- Für wen ist das Projekt gedacht? (Mitschüler, Eltern, Lehrer, Publikum z.B. bei Projekttagen, Parallelklasse/n ...)
- Welchen Aspekt/welche Aspekte des Themas will ich darstellen?
- Wie kann ich mich informieren?

Ziel des Projekts

Was will ich mit diesem Projekt erreichen?

Welche Frage/n will ich mit diesem Projekt beantworten?

Informationsbeschaffung

Welche Informationsquellen kann ich benutzen? (Bibliothek, Besuch einer Institution/Firma, Interview, Umfrage, Anrufe, Briefe schreiben, Zeitschriften, Internet, deutsche Personen, Lehrer, Kontakte in Deutschland, ...)

Inhalt

Was sind die Hauptinformationen des Projekts?

Wie kann ich die Quellen zusammenfassen?

Wie gestalte ich das Layout? (Darstellung der Information mit Zwischenüberschriften)

Wie kann ich Fragebögen, Bilder, Fotos, Tabellen, Briefe etc. in mein Projekt integrieren, um das Projekt zu illustrieren?

Schlussfolgerung

Was habe ich gelernt?

Habe ich das Ziel erreicht/die Frage beantwortet?

Ist etwas besonders Interessantes/Nützliches/Neues dabei herausgekommen oder etwas, was ich nicht erwartet hatte?

Wie ist meine Einstellung zum Thema jetzt?

Form

Wie will ich mein Projekt darstellen? Als Poster, Wandzeitung, mit Bildern, Scrapbook, Video, Kassette, Mappe?

Hinweise zur Präsentation

- getippt/handgeschrieben (ordentlich!)
- aufgenommen (Video/Kassette plus Script)
- Überschriften (klar und deutlich)
- Rechtschreibung (!)

Nicht abschreiben! Schreiben Sie in eigenen Worten. Es ist Ihr Projekt!!!

Bei der Prüfung:

Erzählen Sie mit eigenen Worten und in einfachen Sätzen, wovon Ihr Projekt handelt und was die Hauptantworten sind, die Sie auf Ihre Frage(n) bei der Durchführung des Projekts bekommen haben.